

大滝神社とその周辺
Ohtaki Shrine and Its Surroundings



多賀を世界に発信
Introduce Taga to the World Project

多賀町教育委員会
Taga Town Board of Education

大滝神社とその周辺
Ohtaki Shrine and Its Surroundings

多賀を世界に発信
Introduce Taga to the World Project

多賀町教育委員会
Taga Town Board of Education



Copyright © March 2006 by Taga Town Board of Education
160-1 Kyutoku
Taga, Inukami, Shiga 522-0352 JAPAN
phone;+81 -(0)749-48-1800
<http://www.tagatown.jp/>
E-mail : s-ed@tagatown.jp

大滝神社とその周辺

Ohtaki Shrine and Its Surroundings
(Tr. by Hoyu Ishida and Walter Klinger)

大滝神社とその周辺

Ohtaki Shrine and Its Surroundings

多賀三社まいり Taga Three Shrines Circuit



多賀大社 (Taga Grand Shrine)



胡宮神社 (Konomiya Shrine)



大滝神社 (Ohtaki Shrine)

多賀町^{とみのお}富之尾には多賀三社まいりの一つである大滝神社^{おわたきじんじや}がある。多賀三社まいりとは、多賀町を代表する3つの神社をまわってお参りすることである。

第一の神社は「お多賀さん」の名で親しまれている近江^{おうみ}の古社^{たがたいしゃ}多賀大社である。第二は巨岩^{いわ}の磐座^{いわた}のある青龍山^{せいりゅうざん}のふもとの胡宮神社^{このみやじんじや}である。第三は犬上川^{いぬかみがわ}の奇岩怪石に富む景勝地にある大滝神社である。

この三社は、人生に深く関係している、縁結びの神、延命長寿の神、子孫繁栄の神(山ノ神)、そして水を司る神様を祀っている。

Ohtaki Shrine, in Tomi-no-O, Taga Town, is one of the three shrines of the “Taga Three Shrines Circuit,” a route to visit and pray at three representative Shinto shrines in Taga Town. The first shrine is Taga Grand Shrine, an old shrine in Ohmi, affectionately called “O-Taga-san.” The second is Konomiya Shrine, at the foot of Mount Seiryu, known for its “Great Craggy Rock.” Ohtaki Shrine is in a picturesque spot rich with wonderfully strange and unique rocks and crags by the Inukami River. These three shrines have profound connections with human life, enshrining deities of marriage, long life, prosperity of descendants (Yama no Kami or Mountain God), and deities governing water.

大滝神社
Ohtaki Shrine



大滝神社 (Ohtaki Shrine)

大滝神社は別名「^{たきの みや}滝之宮」とも言われている。^{たきの みや}社殿の創立年代は不祥であるが、『^{おうみ おちぼくさ}淡海落穂草』(著者不明)には、「大滝三社の^{みたちの}御館野の社処は、大同2年(807年)に^{さかのうえのたむらまろ}坂上田村麻呂(758-811)のお願いによりて建立…」とあるように、歴史が古く、多くの^{文化}文化財がある。

Ohtaki Shrine is also known as “Taki-no-Miya,” Waterfall Shrine. The date of its establishment is unknown, but the *Ohmi-ochibogusa* (author unknown) claims that it was built in Mitachino by the request of Sakanoue-no-Tamuramaro in 807. It has an old history and many cultural assets.

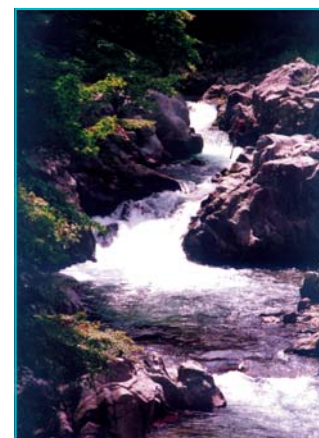
大滝神社の^{さいじん}祭神は、京都^{くらま}鞍馬の^{きぶねじんじや}貴船神社にも祀られている^{たかおかみ}高龍神と^{くらおかみ}闇龍神で、雨と水脈を司り農作物の豊作を授ける神様である。大滝神社は旧大滝村の^{ちんじゅ}総鎮守として、また犬上川の水流域を護る神として崇敬されてきた。

境内を流れる犬上川の清流は、^{鈴鹿山系}鈴鹿山系を源として巨大な奇岩の間をごうごうと音を立てながら流れている。そのさまは、夏でも涼やかな風が感じられる。



貴船神社 (Kibune Shrine)

The enshrined deities are Takao-kami and Kurao-kami, governors of rain and water flow and grantors of abundant harvests, who are also enshrined in Kibune Shrine in Kurama, Kyoto. Ohtaki Shrine has been venerated as a general local shrine of former Ohtaki Village and as a shrine of deities controlling the water current of the Inukami River. The roar of the Inukami River clear waters, of which the Suzuka mountain range is the source, as they gush through the great crags, produces a refreshing feeling in the summertime on the shrine precincts.



新緑 (fresh verdure)



一の鳥居 Ichi-no-Torii (First Torii Gate)

大滝神社の**一の鳥居**は、県道226号線から入ったところにある。(地図参照 p.8) 昭和55年に道路改修されるまでは、この一の鳥居は木製であり、これより西約600mの村の中ほどに県道をまたぐように建っていたが、道路改修にあわせて、石造りに代えられて、現在地に建立された。



一の鳥居と石柱 (Ichi-no-Torii and its stone pillar)

この鳥居の右手前に「**郷社大滝神社**」の**石柱**があり、左手前の少し高いところには「**名勝滝之宮**」の石柱がある。この鳥居は高さ6.1m、柱の直径は55cm、柱と柱の内幅は5.87mである。大滝神社の鳥居はどれも**明神型**である。

The Ichi-no-Torii Gate of Ohtaki Shrine can be reached from Prefectural Route 226. It was originally wood, straddling a road in the village 600 meters west from the present site. It was reconstructed in stone at the place where it stands now when the Prefectural road was improved in 1980. In front of the Torii on the right side stands a stone pillar called “Gousha (meaning a village shrine) Ohtaki Shrine,” and another stone pillar called “Meishou (meaning scenic beauty) Taki-no-Miya” on the left side. The Torii in the Myoujin style has a height of 6.1 m, pillar diameter of 55 cm, and distance between pillars of 5.87 m.



二の鳥居周辺 Around Ni-no-Torii (Second Torii Gate)

一の鳥居から50mほど入ったところに**二の鳥居**がある。この鳥居は一の鳥居よりやや大きい、その成立年代などは分かっていない。

二の鳥居の手前に**富王稲荷神社**がある。富王とはこの地名である富之尾のことで、裕福な山(屋根)の村という意味である。さらに**参道**を進むと両側に最近造られた玉垣があり、いくつかの**石灯籠**がある。玉垣の下にある崩れ積みの石垣を右手に回ると**手水舎**がある。



二の鳥居 (Ni-no-Torii Gate)



富王稲荷神社 (Tomio-Inari Shrine)

Somewhat taller than Ichi-no-Torii and standing about 50 m beyond it is Ni-no-Torii, date of erection unknown. Before Ni-no-Torii is Tomio Inari Shrine. Tomio refers to Tomi-no-O, the name of this region, meaning a village of “Prosperous Mountain (Roof).” On both sides of the road approaching the shrine are recently erected decorative fences and stone lanterns. A cistern for hand washing is near a crumbling stone wall.



手水舎 (cistern for hand washing)

大滝神社本殿 Main Shrine of Ohtaki Shrine

大滝神社は、寛永（1624-1644）に行われた多賀大社の大改造の際に徳川家光（1604-1651）によって現在の**本殿**が改築され、昭和48年（1973年）に滋賀県有形文化財に指定された。本殿は**一間社流造り**で、屋根は**桧皮葺**である。正面の階段にある左右の四つの**疑宝珠**には寛永15年の銘が刻まれている。本殿横には、後世作られた徳川家の**三葉葵**の紋がついた古い扉が保管されている。石段を上ると**齋殿**があり、そこから本殿を見上げると**向拝柱**に一对の**象鼻**が見られ、かなりの古さを感じさせている。**象鼻**、**格子**の**細工**、**臺股**から**氏子**が裕福であったことがうかがえる。



本殿 (Main Shrine)

When Taga Grand Shrine was under major reform during the Kan'ei Era (1624-1644), the main shrine of Ohtaki Shrine was reconstructed by Shogun Tokugawa Iemitsu (1604-1651), and was designated a Material Cultural Asset of Shiga Prefecture in 1973. The shrine roof is “ikkensha nagare-zukuri” or “flowing style of roof,” thatched with hinoki bark. The ornamental caps of the four pillars on either side of the platform to the inner sanctuary are inscribed “Kan’ei 15.” Old doors with the 3-leaf hollyhock Tokugawa family crest made in later ages are kept by the side of the inner sanctuary. At the top of the pillars under the roof over the steps leading up to the inner sanctuary are a pair of carved elephant trunks, creating an atmosphere of a long-standing history. The trunks, the craftsmanship of the lattice work, and the decorative curved open-legged frog supports attest to the prosperity of the parishioners.



象鼻 (carved elephant trunks)



格子の細工 (craftmanship of the lattice work)



三葉葵 (3-leaf hollyhock Tokugawa family crest)



臺股 (decorative curved open-legged frog supports)

犬上神社と大雷神社 Inukami Shrine and Oh'ikazuchi Shrine



犬上神社 (Inukami Shrine)



大雷神社 (Oh'ikazuchi Shrine)

本殿に向かって右側には**犬上神社**、左側には**大雷神社**がある。石段を降りたところにある井戸には二つの蛇口があり、右側からはミネラル豊富な天然水が出てくる。石段の下にある竈は湯立の行事に使われる。

Facing the main shrine on the right is Inukami Shrine; on the left is Oh'ikazuchi Shrine. At the bottom of the stone step is a well with two taps; from the right comes mineral-rich natural water. A hearth is used for hot water in the Yudate ceremony.



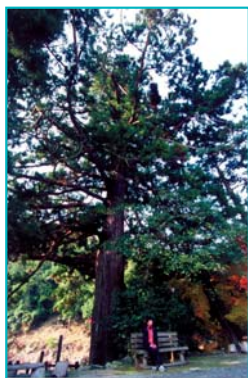
大蛇の淵
(Abyss of the Great Serpent Orochi)

拝殿から少し離れたところにある小さな広場からは「大蛇の淵」の全景が望まれる。左手には大滝の名の由来になった滝が見える。川の流れは激しく、夏に涼を求めて多くの人々が訪れる理由がわかる。新緑の頃も美しいが、秋の紅葉のシーズンもまたすばらしい景観である。

A little further is a small area with a panoramic view of the “Abyss of the Great Serpent Orochi.” The source of the waterfall which gives the shrine its name can be seen on the left. Seeing the tempestuous current, one can understand the reason many people come here to wish for a cool summer. The scenery is splendid also in the spring and during the autumn colors.



秋の犬上川
(Inukami River in autumn)



ご神木 (venerated tree)

拝殿の左手前には、この神社で一番大きな杉の**ご神木**がある。川の流れに沿って行くと奇岩怪石の景観を楽しむことができる。その中には、以前つり橋のあった跡や石橋が架かっていた痕跡が見られる。

To the left from the shrine is a venerated cedar tree, the largest in the shrine precincts. One can admire the strange boulders along the river, and see remains of a suspension bridge and a stone bridge.



犬上の忠犬伝説 The Tale of the Loyal Dog Inukami

犬上神社は稲依別王命を祀っているとされており、景行天皇の皇子日本武尊命の子孫で犬上君、武部君の始祖といわれている。『新撰姓氏録』によると、この地方を開いた犬上県主は天津彦根命の子孫という説があり、この地方を開発した神様であろうといわれている。

Prince Inayoriwakeou is said to be enshrined in Inukami Shrine, descendant of Prince Yamatotakeru—a royal prince of the legendary Emperor Keikou—and progenitor of Inukami-no-Kimi and Takebe-no-Kimi. According to the *Shinsen-shoujiroku* record of family names, Inukami Agatanushi, who first settled in this area, is theorized to be a descendant of Prince Amatsu-Hikone or perhaps of other families; and Inukami Agatanushi must have been the legendary settler who developed this area.



犬胴松 (Inudoumatsu, Dog-Body-Pine Tree)

一の鳥居から県道226号線を渡った向かい側に犬胴松の遺跡がある。(地図参照 p.8) この遺跡にまつわり古来より多くの言い伝えがあり、中でも犬上の由来となったともいわれている犬上伝説の1つを紹介したい。

Across Prefectural Route 226 from the Ichi-no-Torii Gate of Ohtaki Shrine are the remains of Inudoumatsu, Dog-Body-Pine Tree, associated with many old tales. Here is one such story that points to the origin of “Inukami.”

「犬上神社の神として祀られている稲依別王命は狩りが得意で、ある日獵犬の小石丸を供にして狩りに出かけた。昔この辺りは御館野と言ひ、樹木や草が覆い茂った淋しい場所であった。その川沿いに大蛇が住んでいて、通りかかる村人に危害を加え、みんなは大変困っていた。王はその大蛇を退治しようと小石丸を連れ、その辺りを探してみたが見つからず、やがて夜になり、松の木の下で眠りについた。しばらくして、突然小石丸が吠え出したので、王は辺りを見たが何も見えなかった。王が何度叱っても小石丸は激しく吠え続

けた。そこで、気の短い王は小石丸の首を切ってしまった。するとその首は、王の頭上の松の枝に潜んでいた大蛇の頭に嘯みつぎ、そのまま一緒に川に落ちた。そうして大蛇は死んでしまった。王は命を守ってくれた忠犬の首をはねたことを悔やみ、この地に吊いの松の木を植え、祠を建て、犬胴塚とした。村人達は犬首、犬頭、犬嘯、ともじり、犬上神社の名前の由来となった…。」

さらに、首が川に落ち、川の上の方へ流れ進んだので、犬上郡、犬上川、犬上の地名になったとも言い伝えられている。

“Prince Inayoriwakeou, who is enshrined in Inukami Shrine, was famed for hunting. One day he set off with his hound, Koishimaru. In those days, this area was called Mitachino. It was a wild and lonely place, luxuriant with trees, shrubs and grasses. It was said that the Orochi serpent lived along the banks of the river. The villagers often came to harm there, and were greatly distressed. The Prince and his faithful dog searched for the Orochi to kill him, but couldn’t find him. Evening came and the Prince went to sleep under a pine tree. After a while, Koishimaru suddenly started howling; the Prince looked around but couldn’t see anything. The Prince scolded the dog again and again, but because Koishimaru wouldn’t stop his baying, the short-tempered Prince slashed the dog’s head off. The dog’s head bit into the

head of the Orochi who was lurking in the branches of the tree above the Prince, and the dog’s head and the serpent fell into the river and the serpent died. The Prince repented having beheaded the dog which had saved his life, and planted a pine tree in his memory and erected a small shrine for his burial mound. As a kind of pun on the bite (*kamu*, meaningt “bite”), head and neck of dog (*inu*), the villagers say this story is how Inukami Shrine got its name...”

Furthermore, the dog’s head floated upstream (*kami*, meaning “upward”) on the river, thus, the story goes, giving the name to Inukami County and Inukami River...

人々は大滝神社に祀られた稲依別王命に狩猟の安全を祈願し、また、犬は安産であるということから、女性の安産をも祈願するようになった。

また、毎年11月最初の戌いぬの日に行われる例祭には、犬の舌の形をした餅が供えられる。

The enshrined deity of Ohtaki Shrine became the focus for prayers in granting safety in hunting and childbirth. In early November on the “Dog Day” festival, mochi pounded rice cakes in the shape of dog tongues are dedicated.

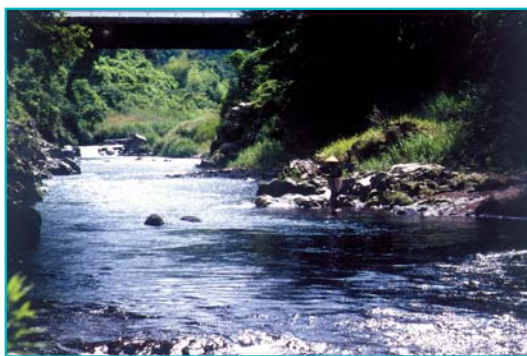
現在、大滝神社は富之尾をはじめ、古墳や^{むらやま}村山
^{たか}たか女の掛軸のある^{こうげんじ}高源寺の^{ならさき}栖崎、^{たかとりやま}高取山ふれあ
^{ふじせ}い公園の^{あかぶちじんじや}藤瀬、^{かわない}赤淵神社の^{かやほら}川相、^{かやほら}犬上ダムの^{これたかしんのう}萱原、^{おじがはた}惟喬親王の大君ヶ畑、^{おおすぎ}ほか大杉、^{さめ}佐目、^{しもがはら}霜ヶ原、
^{いちのせ}一ノ瀬、^{ひだ}樋田、^{ほとけら}仏ヶ後、^{こはら}小原、^{みなみうしろだに}南後谷、^{なしのき}梨ノ木な
 どの^{あざ}15字の氏子によって維持されている。

また、これらの地にはたくさんの蛍が育ち、美しい水のある素晴らしい環境の犬上の里として知られている。



紅葉 (autumn colors)

At present, Ohtaki Shrine is supported by parishioners of fifteen *aza*, such as Tomino-O, Narasaki with Kougenji Temple that has a tumulus and a hanging scroll of Murayama Taka-jo, Fujise with “Mt. Takatori Fureai Park,” Kawanai with Akabuchi Shrine, Kayahara with Inukami Dam, Ojigahata of Prince Koretaka, Ohsugi, Same, Shimogahara, Ichinose, Hida, Hotokera, Kohara, Minami-ushirodani, and Nashinoki. These areas have many fireflies in summer, and are known as “Inukami, country home with good water and splendid environment.”



犬上川 (Inukami River)



◆多賀を世界に発信
大滝神社編

発行日 平成18年3月
発行 多賀町教育委員会

編集 多賀町教育委員会社会教育課
〒522-0352
滋賀県犬上郡多賀町大字久徳160-1
TEL 0749-48-1800

監修 石田 法雄

協力 大滝神社

多賀を世界に発信プロジェクト
木下久美子・田齋 隆夫・土田 広志
中居 英継・品居九一郎・田畑喜久弘
種村 礼子・土田 雅孝・瓜生 彰
火口 悠治・木戸 早苗・三和はる美
西澤多津子・西澤 章・神田 裕弘
井上 正雄

デザイン 安陪 佳子

印刷 有限会社 田中印刷所

出典

- ・大滝神社のガイド
(渡辺 守順 監修)
- ・英文日本大事典
(講談社インターナショナル)
- ・大滝神社(小富士 迪 著)
- ・広辞苑
- ・多賀大社叢書 典籍篇
- ・多賀町史
- ・富之尾史
- ・日本国語大辞典(小学館)

